



## Decreto della Direttrice

Rep. n. 461/2024

Prot. N. 98882 del 24/04/2024

**Oggetto:** Nomina commissione per l'individuazione di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno.

### LA DIRETTRICE

VISTO l'articolo 32, comma 7, dello Statuto di Ateneo;  
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. 914/2011 del 27/10/2011, modificato con D.R. 321 del 22/04/2014 e D.R. n. 548 del 10 luglio 2019;  
VISTA il Decreto di autorizzazione per avvio di una selezione per una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno di cui al Rep. n. 425/2024 Prot. n. 90491 del 10/04/2024;  
VISTO l'avviso di procedura comparativa Rep. n. 428/2024 Prot. n. 90718 del 11/04/2024 per il reperimento di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno.

### DECRETA

**Art. 1** Ai fini della valutazione dei *curricula* pervenuti in risposta all'avviso di selezione per l'individuazione di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno viene nominata una commissione composta come segue:

prof. Graziano Serragiotto - Presidente  
prof. Fabio Caon – Componente  
prof.ssa Maria Cecilia Luise - componente con funzione di segretario verbalizzante

Il presente decreto, sin d'ora esecutivo, verrà portato a ratifica del Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile.

Venezia, 22/04/2024

LA DIRETTRICE  
Francesca Santulli

VISTO: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO  
La Segretaria di Dipartimento  
Francesca Bernardi



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento  
di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Estratto verbale di definizione dei criteri di selezione delle candidature per l'individuazione di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno.

Repertorio n. 58/2024

Prot. N. 100060 del 29/04/2024

Il giorno 26/04/2024 a partire dalle ore 11.00 si riunisce in seduta telematica la Commissione nominata con decreto Rep. n. 461/2024 Prot. n. 98882 del 24/04/2024, per la definizione dei criteri di valutazione delle candidature pervenute in risposta all'avviso di procedura comparativa per l'individuazione di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno di cui al bando pubblicato con decreto Repertorio n. 428/2024 Prot. n. 90718 del 11/04/2024.

La commissione è composta da:

prof. Graziano Serragiotto - Presidente

prof. Fabio Caon – Componente

prof.ssa Maria Cecilia Luise - componente con funzione di segretario verbalizzante

La Commissione prende visione del bando e prende atto che si tratta di una procedura comparativa di *curricula*, volta ad accertare l'esistenza in Ateneo di risorse al fine di individuare n. 1 collaboratore per le attività ivi descritte e, qualora la verifica dia esito negativo, alla valutazione di candidature presentate da soggetti esterni.

Rilevato che, alla data di scadenza fissata nel bando succitato al giorno 22/04/2024 nessuna domanda è pervenuta ai sensi della lettera a) dell'avviso, la Commissione dichiara deserta la ricognizione tra il personale dell'Ateneo e prende visione delle domande pervenute da candidati esterni.

E' pervenuta una domanda:

**\*\*\***

La Commissione, prima di esaminare la documentazione prodotta dai candidati, è chiamata a determinare i criteri di valutazione definiti dal bando.

La valutazione dei titoli scientifico-professionali avverrà con riguardo alla loro specifica rilevanza rispetto all'attività di ricerca da svolgere.

La Commissione stabilisce per ciascuna tipologia di titoli il punteggio massimo da attribuire, come riportato nella tabella a pagina seguente:



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento  
di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Estratto verbale di definizione dei criteri di selezione delle candidature per l'individuazione di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno.

#### CRITERI E PARAMETRI DI VALUTAZIONE

Curriculum vitae	Punti 40
Master o altra laurea in traduzione e interpretazione	Punti 30
Comprovata esperienza in traduzione presso enti pubblici e privati in campo letterario, tecnico e divulgativo	Punti 30

<b>SOGLIE MINIME</b>	
Soglia di idoneità complessiva	Punti 70

Definiti i criteri secondo quanto fin qui precisato, la Commissione richiede alla Segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati di ricevere tutta la documentazione inviata dai candidati entro i termini stabiliti dal bando per procedere con la relativa attività di valutazione.

Alle ore 11.20 la seduta ha termine.

La Commissione è convocata il giorno 26/04/2024 alle ore 11.50 per la seduta di valutazione dei titoli.

Venezia, 24 aprile 2024

Letto, approvato e sottoscritto.

#### LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

prof. Graziano Serragiotto - Presidente

prof. Fabio Caon – Componente

prof.ssa Maria Cecilia Luise - componente con funzione di segretario verbalizzante



## Decreto della Direttrice

Rep. n. 462/2024

Prot. N. 100213 del 29/04/2024

**Oggetto:** Approvazione atti relativa alla procedura di selezione delle candidature per l'individuazione di una risorsa cui conferire un incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno.

### LA DIRETTRICE

VISTO l'articolo 32, comma 7, dello Statuto di Ateneo;  
VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità;  
VISTO il decreto legislativo n. 165/2001, in particolare l'articolo 7;  
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. 914/2011 del 27/10/2011, modificato con D.R. 321 del 22/04/2014 e D.R. n. 548 del 10 luglio 2019;  
VISTO l'art. 120 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, il quale dispone che la Direttrice provveda in caso di urgenza, salvo ratifica nella prima adunanza successiva del Consiglio di Dipartimento;  
VISTO il bando Rep. n. 428/2024 Prot. n. 90718 del 11/04/2024;  
VISTI i verbali del 26/04/2024 Rep. n. 60/2024 Prot. n. 100071 del 29/04/2024 della Commissione giudicatrice designata con decreto Rep. n. 461/2024 Prot. n. 98882 del 24/04/2024;  
VERIFICATA da parte della Direttrice l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse, ai sensi dell'art. 53, c. 14, del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i, analizzato il Curriculum Vitae della dott.ssa Dana Čandek e la dichiarazione di insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse rese ai sensi dell'art. 53, c. 14, del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i. dall'interessata per lo svolgimento dell'incarico affidato;  
ACCERTATA la regolarità della procedura di selezione;  
PRESO ATTO che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo.

### Decreta

#### Art. 1

Sono approvati gli atti della Commissione giudicatrice nominata con decreto Rep. n. 461/2024 Prot. n. 98882 del 24/04/2024.

**Art. 2**

Si autorizza l'affidamento di incarico individuale di natura autonoma alla dott.ssa Dana Čandek.

Titolo dell'incarico: incarico di lavoro autonomo per attività di traduzione dell'abstract e del riassunto di tesi dottorale dall'italiano allo sloveno.

Tipo incarico: Incarico di lavoro autonomo

Lordo imponibile: € 460,82.

Il costo trova copertura nel progetto LCC.DOTAZFUNZDOTTORATO\_2024

Il presente decreto, sin d'ora esecutivo, verrà portato a ratifica del Consiglio di dipartimento nella prima seduta utile.

Venezia, 29/04/2024

LA DIRETTRICE  
Francesca Santulli

VISTO: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

La Segretaria di Dipartimento

Francesca Bernardi